

Education Bureau Circular Memorandum No. 173/2022

From : Secretary for Education
Ref. : EDB (CD) / ADM / 1 / 2 (37)
Date : 21 September 2022

To : Heads of Kindergarten, Primary and
Secondary Schools (including Special
Schools)

Celebrating National Day Music Video *On the Young China*

Summary

The purpose of this circular memorandum is to introduce the music video *On the Young China* to kindergartens, primary and secondary schools (including special schools) and encourage teachers, students and parents to appreciate.

Details

2. In celebration of National Day, and tying in with the 25th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, the Curriculum Development Institute (CDI) of the Education Bureau (EDB) has invited 41 primary and secondary schools, with more than 400 students, to participate in the production of the music video *On the Young China*, demonstrating the spirit that ‘the country will be strong when our young people are strong’ through their multiple talents.

3. Liang Qichao of the late Qing, in his essay *On the Young China*, praised young people’s vigour and vitality for contributing to the progress of the country. Singer-songwriter Xu Song and lyricist Er Shui from the Mainland adopted some lines from Liang’s essay and composed a song bearing the same title. Through appreciating and singing this song, students would learn the meaning of the lyrics and the song, deepen their understanding of Chinese culture and nurture their affection for the country and national identity. *Values Education Curriculum Framework (Pilot Version)* launched by the EDB in 2021 has also included an exemplar related to Liang’s essay (Appendix 1, Chinese version only) to promote positive values and attitudes among students through reading. The EDB specially chose *On the Young China* as the main tune of the music video and invited young people with different talents to participate in the production to demonstrate our students’ courage and strength, encouraging them to make every endeavour to contribute to our city, our country and the world.

4. Apart from the main tune, the familiar folk tune *Jasmine Flower* is adopted in the arrangement of the music video, and performed through different vocal ensembles on both Chinese and Western musical instruments, to highlight the cultural fusion of Hong Kong, where East meets West. Teachers would introduce to students the various art forms featured in the music video, such as recitations, martial arts, dance and calligraphy to widen their cultural horizons. In the video, about 30 Basic Law Student Ambassadors took part in the flag raising ceremony to pay homage to the national flag and show respect to our country.

5. The music video was mainly filmed in the outdoor space of the West Kowloon Cultural District and several newly established museums. Thanks are due to the Hong Kong Palace Museum, other museums and departments for providing filming locations for students from local primary and secondary schools to showcase their talents in these new and ‘young’ landmarks, reflecting the vigour and vitality of the city. Thanks also go to YLPMS Alumni Association Tang Ying Yip Primary School for providing the school campus for filming.

6. All participating students, regardless of their areas of artistic or physical talents, have gained a special learning experience amidst the persistent epidemic through rehearsing, performing and filming for this music video.

7. The music video of *On the Young China* has been uploaded to the EDB YouTube Channel (<https://youtu.be/yEym-D3dsg8>) and the EDB Educational MultiMedia (https://emm.edcity.hk/media/t/1_zdcnlcfo) for public viewing.



8. Martyrs’ Day falls on 30 September every year. *The Constitution and Basic Law Education – Event Planning Calendar* suggests that schools organise commemorative activities for students to learn about the patriotic spirit of the martyrs (Appendix 2, Chinese version only).

Enquiry

9. For enquiries, please contact Ms CHEUNG Shuk-nga of the Arts Education Section of the CDI, EDB (tel: 3698 3548, email: cdoae2@edb.gov.hk).

Dr CHAN Ka-hei, Lesley
for Secretary for Education

c.c. Heads of Sections – for information

梁啟超的《少年中國說》

價值觀教育是全人教育的主要元素，亦是青少年立身處世的基礎。透過建立正面的價值觀和態度，學生能夠在面對難題時，懂得辨識當中涉及的是非曲直，以正確的價值觀作出客觀分析和合理判斷，並付諸實踐，這有助他們以積極的生活態度面對逆境和抗拒誘惑，終身受用。教育局一直致力推廣價值觀教育，特別鼓勵學校致力培育十種首要的價值觀和態度，即：「堅毅」、「尊重他人」、「責任感」、「國民身份認同」、「承擔精神」、「誠信」、「關愛」、「守法」、「同理心」和「勤勞」。學校可推介學生閱讀相關讀物，培養正面價值觀。配合教育局課程發展處為國慶製作的《少年中國說》音樂錄像，學校可向學生推介閱讀梁啟超（1873-1929）的《少年中國說》。書中的這篇文章，屬於「修身寄語」和「家國情懷」系列，內容與當今正面價值觀和態度的培育不謀而合，值得現今的教育工作者及青少年閱讀借鑒。

《少年中國說》寫於1900年。當時清朝於甲午一役，敗於日本，弱點盡露，列強遂在華劃分勢力範圍，展開瓜分浪潮，致國家主權淪喪，存亡危在旦夕。列強更污蔑中國是「老大帝國」、「東方之病夫」、「一盤散沙」；並揚言「任何列強三日內就可滅亡中國」。國內因此瀰漫著一片消極氣氛，國人不思振作，社會上充斥著悲觀情緒。梁啟超為喚起國人的鬥志及愛國情懷，特別撰寫《少年中國說》一文，寄望青少年能肩負起建設中國的重任，重振國家，抵禦外侮，成為國家棟樑。文章激勵中國青年為建立美好而強大的中國而努力奮鬥，筆端處處流露出朝氣勃勃、奮發向上的精神。

建設國家的大業乃青年人的責任，若青年人能夠將青春貢獻於國家的建設，國家定必強大進步。梁啟超指出：「制出將來之少年中國者，則中國少年之責任也。……使舉國之少年而果為少年也，則吾中國為未來之國，其進步未可量也；……故今日之責任，不在他人，而全在我少年。」對於國家建設，青年人必須勇於承擔，責無旁貸，他們更需要深切認同自己的國民身份，這樣才能時刻心繫國家的發展，為國家及社會的未來出謀獻策，盡己興國。

另外，青少年必須勇於進取，敢於冒險，這樣他們才能開拓創新，推動國家向前邁進。梁啟超指出：「惟進取也，故日新……惟豪壯也，故冒險……惟冒險也，故能造世界……。」故此學生不可墨守成規，必須積極裝備自己，努力學習，敢於創新，讓國家朝著更宏大的前景邁進。

為了報效國家，國民要有健康的體魄，故此鍛鍊身體尤其重要。梁啟超在文中亦勉勵青少年要養成恆常做運動的習慣，增強體能，而恆常進行體能活動亦能夠提升抗逆能力，培養青少年堅毅的精神，以面對生活及學習上的種種挑戰。只有當青少年擁有健康的體魄，他們才能夠立身處世，進而為國效力，使國家富強。

《少年中國說》顯示出梁啟超那份開闊遠大的政治抱負，他將中國的未來寄望於青少年，鼓勵他們背負起建設中國的重任，因為他相信「少年智則國智，少年富則國富，少年強則國強……少年進步則國進步」，青少年的道德素養與價值取向，與國家的富強進步息息相關。唯有才德兼備、有理想、有擔當的青少年才能「潛龍騰淵，鱗爪飛揚」，使中國邁向繁榮富強，立足世界。他那份以國家興衰為己任的高尚情操實值得教師和青少年學習。

《少年中國說》這篇經典文章亦被譜成歌曲，由一班青少年高聲頌唱「少年富則國富，少年強則國強，少年自由則國自由」，頌唱聲伴隨著激昂的旋律，處處展現出中國青少年那份奮發圖強的精神。今年適值國家成立 73 周年，香港的青少年應該努力裝備，報效祖國，為建設國家的未來而貢獻自己年青的力量。國家主席習近平曾引用《少年中國說》中「少年智則國智，少年富則國富，少年強則國強，少年進步則國進步」，指出少年是祖國的未來，是中華民族的希望，也是國家實現富強的重要基石。梁啟超的《少年中國說》雖然寫於百年之前，但文章展現那份家國情懷與承擔精神，實值得當今的青少年效法，作為人生的奮鬥目標。

《少年中國說》音樂錄像歌詞：

shào nián zhì zé guó zhì
少 年 智 則 國 智
shào nián fù zé guó fù
少 年 富 則 國 富
shào nián qiáng zé guó qiáng
少 年 強 則 國 強
shào nián zì yóu zé guó zì yóu
少 年 自 由 則 國 自 由

shào nián zhì zé guó zhì
少 年 智 則 國 智
shào nián fù zé guó fù
少 年 富 則 國 富
shào nián qiáng zé guó qiáng
少 年 強 則 國 強
shào nián zì yóu zé guó zì yóu
少 年 自 由 則 國 自 由

hóng rì chū shēng qí dào dà guāng
紅 日 初 升 其 道 大 光
hé chū fú liú yī xiè wāng yáng
河 出 伏 流 一 瀉 汪 洋
qián lóng téng yuān lín zhǎo fēi yáng
潛 龍 騰 淵 鱗 爪 飛 揚
rǔ hǔ xiào gǔ bǎi shòu zhèn huáng
乳 虎 嘯 谷 百 獸 震 惶

shào nián zì yǒu shào nián kuáng
少 年 自 有 少 年 狂
shēn sì shān hé tǐng jǐ liáng
身 似 山 河 挺 脊 樑
gǎn jiāng rì yuè zài zhàng liáng
敢 將 日 月 再 丈 量
jīn zhāo wéi wǒ shào nián láng
今 朝 唯 我 少 年 郎
gǎn wèn tiān dì shì fēng máng
敢 問 天 地 試 鋒 芒
pī jīng zhǎn jí shéi néng dǎng
披 荆 斬 棘 誰 能 擋
shì rén xiào wǒ wǒ zì qiáng
世 人 笑 我 我 自 強
bù fù nián shào
不 負 年 少

shào nián zhì zé guó zhì
少 年 智 則 國 智
shào nián fù zé guó fù
少 年 富 則 國 富
shào nián qiáng zé guó qiáng
少 年 強 則 國 強
shào nián zì yóu zé guó zì yóu
少 年 自 由 則 國 自 由

gān jiāng fā xíng yǒu zuò qí máng
干 將 發 矚 有 作 其 芒
tiān dài qí cāng dì lǚ qí huáng
天 戴 其 蒼 地 履 其 黃
zòng yǒu qiān gǔ héng yǒu bā huāng
縱 有 千 古 橫 有 八 荒
qián tú sì hǎi lái rì fāng cháng
前 途 似 海 來 日 方 長

shào nián zì yǒu shào nián kuáng
少 年 自 有 少 年 狂
shēn sì shān hé tǐng jǐ liáng
身 似 山 河 挺 脊 樑
gǎn jiāng rì yuè zài zhàng liáng
敢 將 日 月 再 丈 量
jīn zhāo wéi wǒ shào nián láng
今 朝 唯 我 少 年 郎
gǎn wèn tiān dì shì fēng máng
敢 問 天 地 試 鋒 芒
pī jīng zhǎn jí shéi néng dǎng
披 荆 斬 棘 誰 能 擋
shì rén xiào wǒ wǒ zì qiáng
世 人 笑 我 我 自 強
bú fù nián shào
不 負 年 少

shào nián zì yǒu shào nián kuáng
少 年 自 有 少 年 狂
xīn sì jiāo yáng wàn zhàng guāng
心 似 驕 陽 萬 丈 光
qiān nán wàn dǎng wǒ qù chuǎng
千 難 萬 擋 我 去 闖
jīn zhāo wéi wǒ shào nián láng
今 朝 唯 我 少 年 郎

tiān gāo hǎi kuò wàn lǐ cháng
天 高 海 闊 萬 里 長
huá xià shào nián yì qì yáng
華 夏 少 年 意 氣 揚
fā fèn tú qiáng zuò dòng liáng
發 憤 圖 強 做 棟 樑
bú fù nián shào
不 負 年 少

fā fèn tú qiáng zuò dòng liáng
發 憤 圖 強 做 棟 樑
bú fù nián shào
不 負 年 少

烈士紀念日

講解重點

- 每年9月30日為烈士紀念日，這是國家紀念英雄烈士的法定紀念日。世界上許多國家都有法定的紀念日以尊崇為民族付出的歷史人物、英雄與烈士等，而國家於2014年8月31日通過以法律形式將9月30日設立為烈士紀念日，就是為了讓我們永遠牢記無數先烈的犧牲奉獻。
- 烈士紀念日意義重大。1949年9月30日也是北京天安門廣場中央的人民英雄紀念碑的奠基日。在10月1日國慶節前夕進行烈士紀念活動，充份體現國家褒揚烈士的功績。每年的烈士紀念日都要舉行莊重而肅穆的紀念活動。
- 《中華人民共和國英雄烈士保護法》也列明：「國家在首都北京天安門廣場人民英雄紀念碑前舉行紀念儀式，緬懷英雄烈士。縣級以上地方人民政府、軍隊有關部門應當在烈士紀念日舉行紀念活動。舉行英雄烈士紀念活動，邀請英雄烈士遺屬代表參加。」
- 中華民族英雄輩出，是中華民族的脊梁。近代以來，為了爭取民族獨立和人民自由幸福，為了國家繁榮富強，無數的英雄獻出了生命，烈士的功勳彪炳史冊，烈士的精神永垂不朽。沒有先烈們拋頭顱、灑熱血，就沒有中華民族的獨立，就沒有新中國的誕生，更談不上中華民族的偉大復興。
- 國家《憲法》序言也提到：「中國是世界上歷史最悠久的國家之一。中國各族人民共同創造了光輝燦爛的文化，具有光榮的革命傳統。一八四〇年以後，封建的中國逐漸變成半殖民地、半封建的國家。中國人民為國家獨立、民族解放和民主自由進行了前仆後繼的英勇奮鬥。」因此，紀念英雄烈士提醒我們正視歷史，勿忘國恥，放眼未來。
- 國家重視烈士紀念日，但發揚烈士精神不限於9月30日，國家還以立法形式，將9月3日確定為中國人民抗日戰爭勝利紀念日，將12月13日設立為南京大屠殺死難者國家公祭日。參與這些重要的紀念日活動，是培養學生民族憂患意識，團結社會，提倡奮發有為，為實現中國夢而奮鬥。
- 除以立法形式設立烈士紀念日，國家為提倡永遠銘記、尊崇一切為國家和民族作出犧牲和貢獻的英雄烈士，也於2018年4月27日訂立《中華人民共和國英雄烈士保護法》，並於2018年5月1日起施行，以表明捍衛英雄烈士的鮮明價值導向。

參考資料

- 全國人民代表大會常務委員會關於設立烈士紀念日的決定
http://www.npc.gov.cn/zgrdw/npc/lfzt/rlyw/2017-12/27/content_2035501.htm
- 人民網〈全國人大常委會通過決定將9月30日定為烈士紀念日〉
<http://politics.people.com.cn/BIG5/n/2014/0901/c70731-25575023.html>
- 中華人民共和國民政部
<https://www.mca.gov.cn/article/wh/mzjr/lshj/>
- 新華網〈關於國家烈士紀念日，這些你都了解嗎？〉
http://big5.news.cn/gate/big5/www.xinhuanet.com//mil/2016-09/30/c_129307850.htm
- 中華英烈網
<http://www.chinamartyrs.gov.cn/>